

DA CH ELA-Tonsäulen

1 Verwendungsmöglichkeiten

Diese Lautsprechersäulen sind speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Durch die wetterfesten Aluminium-Profilgehäuse sind die Lautsprechersäulen auch für den Außenbereich geeignet (Schutzklasse IP 44).

2 Wichtige Hinweise für den sicheren Gebrauch

Diese ELA-Tonsäulen entsprechen der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein weiches, eventuell angefeuchtetes Tuch. Geben Sie bei Bedarf als Schmutzlöser nur etwas Spülmittel zu, auf keinen Fall scheuernde Mittel oder Chemikalien.
- Wird die Lautsprechersäule zweckentfremdet, nicht fachgerecht angeschlossen oder überlastet, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Soll die Lautsprechersäule endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Montage

Zur Montage werden zwei Montagewinkel sowie passende Scheiben und Schrauben mitgeliefert. Die Lautsprechersäule an geeigneter Stelle fachgerecht befestigen.

- Für eine sichere Montage müssen unbedingt zwei Montagewinkel pro Lautsprechersäule verwendet werden!

4 Elektrischer Anschluß



Warnung: Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der Anschlußleitung an.

Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Isolieren Sie unbedingt die nicht benutzten Enden der Anschlußleitung.

Achten Sie auf die richtige Leistungsanpassung. Eine falsche Anpassung führt zur Zerstörung der Verstärker-Endstufe!

- 1) Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!
- 2) Die Lautsprechersäule über das fünfadrige Kabel anschließen. Die schwarze Ader und eine der anderen vier Adern mit dem Ausgang des ELA-Ver-

stärkers verbinden, die der gewünschten Nennbelastung durch die Lautsprechersäule und Impedanz entspricht:

| Aderfarbe | Nennbelastung / Impedanz | | | |
|-----------|--------------------------|---------------|---------------|---------------|
| | ETS-315 | ETS-320 | ETS-620 | ETS-640 |
| schwarz | gemeinsamer Anschluß | | | |
| grau | 2 W 5 kΩ | 2,5 W 4 kΩ | 2,5 W 4 kΩ | 5 W 2 kΩ |
| orange | 3,75 W 2,66 kΩ | 5 W 2 kΩ | 5 W 2 kΩ | 10 W 1 kΩ |
| rot | 7,5 W 1,33 kΩ | 10 W 1 kΩ | 10 W 1 kΩ | 20 W 500 Ω |
| braun | 15 W 666 Ω | 20 W 500 Ω | 20 W 500 Ω | 40 W 250 Ω |

- 3) Beim Anschluß von mehreren Lautsprechersäulen darauf achten, daß die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (schwarze Ader = Minuspol).

Änderungen vorbehalten.

GB PA Speaker Columns

1 Applications

These speaker columns are especially designed for PA systems which operate with 100 V technique. Due to the weatherproof cabinets of aluminium profiles the speaker columns are also suitable for outside applications (protective class IP 44).

2 Important Safety Notes

These PA audio columns correspond to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

- For cleaning only use a soft cloth which may be moistened. If necessary, only add some washing-up liquid as dirt solvent, do not use any scrubbing means or chemicals.
- If the speaker column is used for other purposes than originally intended, if it is not connected in an expert way or overloaded, no liability can be assumed for any damage.
- If the speaker column is to be put out of operation definitively, it must be disposed of in a local recycling plant.

3 Mounting

For mounting, two mounting brackets as well as matching discs and screws are included in the delivery. Fix the speaker column at a suitable place in an expert way.

- For a safe mounting use in any case two mounting brackets per speaker column!

4 Electrical Connection



Warning: During operation there is a hazard of contact at the connection cable with a voltage of up to 100 V.

The installation must only be carried out by authorized personnel.

Insulate in any case the ends of the connection cable which are not used.

Pay attention to the correct power matching. In case of wrong matching, the power amplifier will be destroyed!

- 1) In case the PA system is switched on, first switch it off completely!
- 2) Connect the speaker column via the 5-core cable. To the output of the PA amplifier connect the black core and select one of the other four cores which

corresponds to the desired rated load by the speaker column and impedance:

| Core colour | Rated load / Impedance | | | |
|-------------|------------------------|---------------|---------------|---------------|
| | ETS-315 | ETS-320 | ETS-620 | ETS-640 |
| black | common connection | | | |
| grey | 2 W 5 kΩ | 2,5 W 4 kΩ | 2,5 W 4 kΩ | 5 W 2 kΩ |
| orange | 3,75 W 2,66 kΩ | 5 W 2 kΩ | 5 W 2 kΩ | 10 W 1 kΩ |
| red | 7,5 W 1,33 kΩ | 10 W 1 kΩ | 10 W 1 kΩ | 20 W 500 Ω |
| brown | 15 W 666 Ω | 20 W 500 Ω | 20 W 500 Ω | 40 W 250 Ω |

- 3) When connecting several speaker columns pay attention that the speakers are equally polarized (black core = negative pole).

Subject to change.

| Technische Daten | Specifications | ETS-315/WS | ETS-320/WS | ETS-620/WS | ETS-640/WS |
|---------------------------------|------------------------|--------------------------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| Frequenzbereich | Frequency range | 200 – 6000 Hz | 180 – 6000 Hz | 150 – 6000 Hz | 140 – 6000 Hz |
| Anzahl der Lautsprecherchassis | Number of speakers | 2 | 4 | 2 | 4 |
| Nennbelastbarkeit | Power rating | 15/7,5/3,75/2 W _{RMS} | 20/10/5/2,5 W _{RMS} | 20/10/5/2,5 W _{RMS} | 40/20/10/5 W _{RMS} |
| Mittlerer Schalldruck (1 W/1 m) | SPL (1 W/1 m) | 93 dB | 95 dB | 95 dB | 97 dB |
| Abmessungen (B x H x T) | Dimensions (W x H x D) | 166 x 465 x 130 mm | 166 x 867 x 130 mm | 225 x 525 x 145 mm | 225 x 955 x 145 mm |
| Gewicht | Weight | 3,8 kg | 6,3 kg | 5,1 kg | 8,5 kg |

Laut Angaben des Herstellers.
According to the manufacturer.

F B CH Colonne sonores PA

1 Possibilités d'utilisation

Les colonnes sonores sont spécialement développées pour une installation dans des systèmes de sonorisation Public Address fonctionnant en ligne 100 V. Les boîtiers en profilé d'aluminium résistants aux intempéries permettent une utilisation également en extérieur (classe de protection IP 44).

2 Conseils d'utilisation

Ces colonnes sonores PA répondent à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon doux, si nécessaire légèrement humidifié; si besoin, utilisez un peu de produit vaisselle pour faire disparaître aucune saleté, mais en aucun cas de produits chimiques ou abrasifs.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si la colonne sonore est utilisée dans un but autre que celui pour lequel elle a été conçue, si elle n'est pas correctement branchée ou en cas de surcharge.

- Lorsque la colonne sonore est définitivement retirée du service, vous devez la déposer dans une usine de recyclage adaptée.

3 Montage

Deux étriers de fixation, avec vis et rondelles, sont livrés avec la colonne sonore pour permettre son montage. Fixez la colonne sonore à l'endroit voulu selon les règles de sécurité.

- Pour un montage sûr, les deux étriers doivent impérativement être utilisés, pour chaque colonne sonore.

4 Branchement électrique



Attention: Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse de 100 V maximum est présente sur le câble de branchement. Seul un personnel habilité peut effectuer l'installation. Isolez impérativement les extrémités du cordon de branchement non utilisées. Veillez à adapter la puissance correctement; une inadéquation de la puissance peut conduire à la destruction de l'amplificateur.

- 1) Si l'installation de Public Address est allumée, veillez avant toute manipulation à la débrancher!

- 2) Connectez la colonne sonore via le câble 5 conducteurs: le conducteur noir et un des quatre autres conducteurs doit être relié à la sortie de l'amplificateur Public Address en fonction de l'impédance et de la puissance nominale souhaitée; reportez-vous au tableau ci-dessous.

| Couleur conducteur | Puissance nominale / Impédance | | | |
|--------------------|--------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| | ETS-315 | ETS-320 | ETS-620 | ETS-640 |
| — | ETS-315 | ETS-320 | ETS-620 | ETS-640 |
| noir | branchement commun | | | |
| gris | 2 W 5 kΩ | 2,5 W 4 kΩ | 2,5 W 4 kΩ | 5 W 2 kΩ |
| orange | 3,75 W 2,66 kΩ | 5 W 2 kΩ | 5 W 2 kΩ | 10 W 1 kΩ |
| rouge | 7,5 W 1,33 kΩ | 10 W 1 kΩ | 10 W 1 kΩ | 20 W 500 Ω |
| marron | 15 W 666 Ω | 20 W 500 Ω | 20 W 500 Ω | 40 W 250 Ω |

- 3) Si plusieurs colonnes sonores sont branchées, veillez à ce que les haut-parleurs aient tous la même polarité (conducteur noir: pôle moins).

Tout droit de modification réservé.

1 Colonne sonore PA

1 Possibilità d'impiego

Queste colonne sonore sono state realizzate specialmente per l'impiego in impianti PA che usano un'uscita audio di 100 V. Grazie alle custodie profilate in alluminio, resistenti alle intemperie, le colonne sono adatte anche per l'impiego all'esterno (classe di protezione IP 44).

2 Avvertenze di sicurezza

Queste colonne sonore PA corrispondono alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, eventualmente inumidito. Se necessario aggiungere un po' di detersivo per piatti, non impiegare in nessun caso prodotti chimici o abrasivi.
- Nel caso di uso improprio, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Se si desidera eliminare la colonna sonora definitivamente, consegnarla per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio

Per il montaggio, sono in dotazione due angoli di montaggio con rondelle e viti. Fissare bene la colonna in un posto adatto.

- Per un montaggio sicuro si devono utilizzare assolutamente due angoli di montaggio per ogni colonna!

4 Collegamento elettrico



Attenzione: Durante il funzionamento, i conduttori portano una tensione pericolosa fino a 100 V. L'installazione dev'essere eseguita solo da personale specializzato. Isolare assolutamente i terminali non usati dei cavi di collegamento. Fare attenzione al corretto adattamento della potenza. L'adattamento sbagliato provoca la distruzione dell'amplificatore!

- 1) Se l'impianto PA è già acceso occorre per prima cosa spegnerlo completamente!
- 2) Per il collegamento utilizzare il cavo a cinque conduttori. Collegare il conduttore nero ed uno dei restanti quattro con quell'uscita dell'amplificatore

PA che corrisponde alla potenza nominale della colonna e alla sua impedenza:

| Colore conduttore | Potenza nominale / Impedenza | | | |
|-------------------|------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| | ETS-315 | ETS-320 | ETS-620 | ETS-640 |
| — | ETS-315 | ETS-320 | ETS-620 | ETS-640 |
| nero | collegamento comune | | | |
| grigio | 2 W 5 kΩ | 2,5 W 4 kΩ | 2,5 W 4 kΩ | 5 W 2 kΩ |
| arancione | 3,75 W 2,66 kΩ | 5 W 2 kΩ | 5 W 2 kΩ | 10 W 1 kΩ |
| rosso | 7,5 W 1,33 kΩ | 10 W 1 kΩ | 10 W 1 kΩ | 20 W 500 Ω |
| marron | 15 W 666 Ω | 20 W 500 Ω | 20 W 500 Ω | 40 W 250 Ω |

- 3) Se si collegano diverse colonne sonore, fare attenzione all'identica polarità di tutte le colonne (conduttore nero = negativo).

Con riserva di modifiche tecniche.

| Caractéristiques techniques | Dati tecnici | ETS-315/WS | ETS-320/WS | ETS-620/WS | ETS-640/WS |
|-----------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| Bande passante | Banda passante | 200 – 6000 Hz | 180 – 6000 Hz | 150 – 6000 Hz | 140 – 6000 Hz |
| Nombre de haut-parleurs | Numero altoparlanti | 2 | 4 | 2 | 4 |
| Puissance nominale | Potenza nominale | 15/7,5/3,75/2 W _{RMS} | 20/10/5/2,5 W _{RMS} | 20/10/5/2,5 W _{RMS} | 40/20/10/5 W _{RMS} |
| Pression sonore moyenne (1 W/1 m) | Pressione sonora media (1 W/1 m) | 93 dB | 95 dB | 95 dB | 97 dB |
| Dimensions (L x H x P) | Dimensioni (L x H x P) | 166 x 465 x 130 mm | 166 x 867 x 130 mm | 225 x 525 x 145 mm | 225 x 955 x 145 mm |
| Poids | Peso | 3,8 kg | 6,3 kg | 5,1 kg | 8,5 kg |

D'après les données du constructeur.
Dati forniti dal produttore.